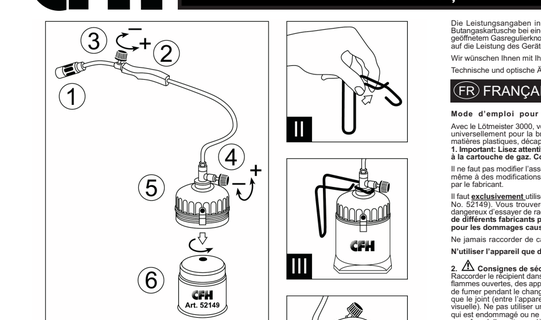
Bedienungsanleitung · Mode d'emploi · Gebruiksaanwijzing · Istruzioni d'uso · Instrukcja obsługi · Uputa za posluživanje · Navodilo za uporabo · Kezelési útmutató · Instrucţiuni de utilizare · Bruksanvisning · Käyttöohje ·Ръководство за обслужване · Návod na použitie · Návod k použití · Instructions for use



Die Leistungsangaben in der Bedienungsanleitung beziehen sich auf die Verwendung mit der mitgelieferten Butangaskartusche bei einer Umgebungstemperatur von ca. 20°C und bei einer Brenndauer von 15 Minuten mit voll geöffnetem Gasregulierknopf. **(Wichtige Information:** Die Tiefgefriertemperatur hat einen entscheidenden Einfluss auf die Leistung des Gerätes. In der Regel gilt: bei Kälte wird die Leistung geringer).

Wir wünschen Ihnen mit Ihrem Lötheizer 3000 viel Freude.

Technische und optische Änderungen vorbehalten. Stand: 03.2014

(FR) FRANÇAIS

Mode d'emploi pour poste de soudure-lampe à souder à cartouche Lötmeister LM 3000

Avec le Lötmeister 3000, vous avez acheté un appareil universel mobile, maniable, très performant. On peut l'utiliser universellement pour souder, coller, sécher, dégeler, décaper la peinture à la flamme, brûler les mauvaises herbes et matières plastiques, décapage des bois à la flamme, etc.

1. Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi pour vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder à la cartouche de gaz. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à nouveau en cas de besoin.

Il ne faut pas modifier l'assemblage et les réglages effectués par le fabricant. Il peut être dangereux de procéder soi-même à des modifications structurelles sur l'appareil, de retirer des pièces ou d'en utiliser d'autres non autorisées par le fabricant.

Il faut **exclusivement** utiliser cet appareil avec la cartouche de gaz butane 190 g (cartouche type 200 – EN 417, CFH No. 52149). Vous trouverez des cartouches standards facilement dans les magasins de bricolage. Il peut être dangereux d'essayer de raccorder d'autres cartouches de gaz. **Une utilisation mixte d'appareils et de cartouches de différents fabricants peut provoquer des accidents graves! L'entreprise CFH décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation d'autres cartouches.**

Ne jamais raccorder de cartouche de gaz (cartouche 190 g) sans avoir lu les instructions qui y sont apposées.

N'utiliser l'appareil que dans des espaces bien ventilés.

2. ⚠ Conseils de sécurité - Avertissement

Raccorder le récipient dans un endroit bien ventilé, dans un environnement exempt de sources d'ignition comme des flammes ouvertes, des appareils de cuisson électrique et pas à proximité immédiate d'autres personnes. Il est interdit de fumer pendant le raccordement de la cartouche de gaz. Avant le raccordement de la cartouche de gaz, s'assurer que le joint (entre l'appareil et la cartouche de gaz) est présent et en bon état (voir dessin D, No. 8 – inspection visuelle). Ne pas utiliser un appareil présentant un joint endommagé ou usé. Ne jamais utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé, qui ne fonctionne pas correctement ou qui a été endommagé ou laissé en plein air ou qui n'est pas sûr qu'elle soit complétement vide. Respecter les consignes de sécurité apposées sur la cartouche. Maintenir l'appareil hors de portée des enfants. L'appareil ne peut pas être utilisé par des enfants.

Avant l'allumage et pendant le fonctionnement, ne pas secouer l'appareil afin qu'il ne pénètre pas de gaz liquide dans le brûleur. Cela peut provoquer des problèmes d'allumage et des défauts dans les propriétés de combustion de l'appareil (p. ex. flamme incontrôlable ronguedin). Dans ce cas, il faut immédiatement fermer l'alimentation en gaz au régulateur de gaz (N° 4). Ainsi, il n'y a plus de gaz qui puisse sortir de manière incontrôlée. Après 2 à 3 minutes, l'appareil est fonctionnel. Après 2 à 3 minutes, l'appareil est à nouveau opérationnel.

Le changement de cartouche doit toujours se faire à l'air libre et pas à proximité de sources d'ignition possibles comme des flammes ouvertes, des plaques de feu, des lampes à souder, des appareils à gaz, des appareils électriques et d'animaux. Toujours fermer le régulateur de gaz (N° 4) avant de remplacer la cartouche. Les cartouches sont des récipients à usage unique. Il est interdit de les recharger, cela présente un risque important. Ne pas travailler en espace clos. Veiller à une ventilation suffisante pour assurer l'apport en air de combustion. Travailler uniquement sur un poste de travail propre, éloigné des matières inflammables ou combustibles gras. Veiller à ne pas respirer de gaz de brasage/soudure. Porter des vêtements de protection exempts de graisse. Porter des dispositifs de protection des yeux.

A proximité de la chaleur, l'appareil atteint des températures très élevées en fonctionnement normal. Ne pas poser le chalumeau allumé **(risque d'incendie)**. Ne pas laisser sans surveillance en cours de fonctionnement. Faire attention à l'écoulement du gaz liquide.

ATTENTION: les parties accessibles peuvent être très chaudes **(risque de blessures)**. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants. Veiller le contact du chalumeau avec des matières inflammables. Ne pas laisser l'appareil en service à l'abri de la poussière et de l'humidité.

Si la flamme ne peut pas se former, immédiatement fermer le régulateur de gaz (N° 4) pour que le gaz ne s'échappe pas de manière incontrôlée. Ne pas utiliser à proximité de matériaux combustibles ou de produits sensibles à la chaleur. Garder une distance d'au moins 50 cm par rapport aux parois extérieures (mur, plafond). En cas de distance inférieure à 50 cm, il est nécessaire de protéger les parties environnantes. Ne pas utiliser l'appareil dans la plupart des grandes surfaces de bricolage et réduisent le danger d'incendie).

Rendant la chaleur en place, ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Attention à l'accumulation de chaleur. Porter des gants de travail adaptés, ne pas respirer de vapeurs toxiques.

Il est dangereux et interdit de charger une cartouche de gaz butane pleine ou partiellement pleine! **Risque de blessures!**

(DE) DEUTSCH

Bedienungsanleitung für Kartuschenlötgerät Lötlampe Lötmeister LM 3000

Mit dem Lötmeister 3000 haben Sie ein mobiles, bequemes, leistungsstarkes Mehrzweckgerät erworben. Er ist universell einsetzbar zum Weich- und Hartlöten, Verzinnen, Auftauen, Farbabbrennen, Kunststoffbearbeitung, Anflammen, Abflammen usw.

1. Wichtig: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an den Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können.

Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenhändig an Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

Dieses Gerät darf **ausschließlich** mit der original CFH-Butangaskartusche 190 g (Stechkartusche Typ 200 – EN 417, CFH No. 52149) betrieben werden. Gängige Standardkartuschen erhalten Sie im Baumarkt. Es kann gefährlich sein, zu versuchen, andersartige Gasbehälter anzuschließen. **Bei einer Mischverwendung von Geräten und Kartuschen unterschiedlicher Hersteller kann es zu schweren Unfällen mit Gasaustritt kommen! Für Schäden, die durch den Einsatz von Fremdkartuschen verursacht werden, schließt die Fa. CFH sämtliche Gewährleistungsansprüche aus.**

Nie einen Gasbehälter (Kartusche 190 g) anschließen, oh vovot ersie ahr ihn angeschlossen und lesen.

Das Gerät nur in gut belüfteten Räumen betreiben.

2. ⚠ Sicherheitshinweise - Warnung

Anschließen der Behälter an einem gut belüfteten Platz, in einer Umgebung, die frei von Flammen- oder Zündquellen, wie offenen Flammen, elektrischen Kochgeräten, ist, und nicht in unmittelbarer Nähe anderer Personen. Rauchen ist beim Befüllen/Anschließen verboten. Überprüfen Sie vor Anschließen des Gasbehälters (Kartusche), dass die Dichtung (Gerät und Gasbehälter) vorhanden und in gutem Zustand ist (siehe Zeichnung IV, Nr. 8 - Sichtprüfung). Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung. Benutzen Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß funktioniert. Kartuschen dürfen nicht verändert werden, wenn man nicht sicher ist, dass sie vollständig entleert sind. Sicherheitshinweise auf der Kartusche beachten. Schützen Sie das Gerät vor dem Zugriff von Kindern. Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Vor dem Anzünden und während des Betriebes darf das Gerät nicht geschüttelt werden, damit kein flüssiges Gas in den Brenner strömt. Dies kann zu Zündproblemen und Störungen der Brennereigenschaften des Gerätes führen (z. B. rötlich loderende unkontrollierte Flamme). In diesem Fall ist die Gaszufuhr am Gasregulierknopf (Nr. 4) sofort zu schließen. Es kann kein weiteres Gas unkontrolliert austreten. Nach 2 – 3 Minuten ist das Gerät wieder einsatzbereit. Der Kartuschenwechsel muss stets im Freien erfolgen und nicht in der Nähe von möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Elektrokochplatten und ähnlichem, sowie weiterhin von anderen Personen und Tieren. Vor dem Auswechseln der Kartusche stets den Gasregulierknopf (Nr. 4) schließen.

Kartuschen sind Einwegbehälter. Ein Wiederbefüllen ist unzulässig und stellt eine akute Gefahr dar. Nicht in geschlossenen Räumen arbeiten. Für ausreichende Belüftung sorgen, um die Zufuhr der Verbrennungsluft sicherzustellen. Nur an sauberen, brennbaren Materialien freien Arbeitsplatz arbeiten. Brennbare Materialien entfernen. Achten Sie darauf, dass keine Lötl- und Schweißgase eingeatmet werden. Fettfreie Schutzkleidung tragen. Augenschutz tragen.

Das Gerät erreicht bei normalem Betrieb in Brennernähe sehr hohe Temperaturen.

Den gefüllten Behälter niemals ungeprüft ablegen **(Brandgefahr)**. Gerät nicht bei laufendem Betrieb ohne Aufsicht lassen. Achten Sie auf Erwärmung oder Erhitzung der Kartusche.

VORSICHT: zugängige Teile können sehr heiß sein **(Verletzungsgefahr)**. Kinder und Haustiere fernhalten. Vermeiden Sie den Brennerkontakt mit brennbaren, solarer Ware. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es, vor Staub und Feuchtigkeit geschützt, auf.

Wird die Flamme durch einen Windstoß ausgelassen, so schließen Sie sofort den Gasregulierknopf (Nr. 4), damit kein weiteres Gas unkontrolliert ausströmen kann.

Nicht in der Nähe von brennbaren oder wärmeempfindlichen Produkten einsetzen. Halten Sie einen Abstand von mindestens 50 cm zu angrenzenden Flächen (Wand, Decke). Bei kürzeren Abständen müssen Sie eine geeignete Flammenschutzplatte (z. B. CFH No. 52138 - diese ist in vielen Baumärkten erhältlich) zur Abschirmung des Brandgefahr) verwenden.

Während der Inbetriebnahme Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen. Vorsicht vor Wärmestau. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen, keine giftigen Dämpfe einatmen.

Das Entnehmen der Butangaskartusche in gefülltem oder auch nur teilweise gefülltem Zustand ist gefährlich und verboten! **Verletzungsgefahr!**

3. Dichtheitsprüfung

Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien. Die Dichtheit des Gerätes auf der Außenseite an den gasführenden Verbindungen durch Abpinseln mit Seifenwasser oder Lecksuchspray (CFH No. 52110) testen, keinesfalls mit einer offenen Flamme. Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigter oder abgenutzter Dichtung und verwenden Sie kein Gerät, das leck oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß funktioniert. Bei einem Gerät Gas entweicht (Gasgeruch oder Zischen), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Luftzirkulation und ohne Zündquellen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.

4. Bestandteile des Kartuschenlötgerätes Lötlampe Lötmeister LM 3000

Das Gerät besteht aus:

1 Lötlampenoberteil
1 Gasbehälteraufnahmeschuhen 190 g, CFH No. 52149
1 Unterteil/Kartuschenbehälter
1 Bedienungsanleitung

Sie kontrollieren Sie die Ware auf Vollständigkeit.

5. Maßnahmen vor Anschließen des Gasbehälters (Kartusche)

Vergewissern Sie sich, dass Anschlüsse oder andere Verbindungen richtig angebracht und unbeschädigt sind. Überprüfen Sie die gasführenden Teile auf Beschädigungen. Auf keinen Fall ein Gerät in Betrieb nehmen, das irgendeine Beschädigung aufweist. Den Gasregulierknopf (Nr. 4) am Gerät schließen, bevor eine Kartusche angeschlossen wird. Die Dichtung ist vor Anschließen des Gasbehälters (Kartusche) zu überprüfen. **Prüfen Sie anschließend, ob im Lötlampenoberteil (Zeichnung IV, Nr. 8), innen am Einstechdorn, die schwarze Gummidichtung vorhanden und im guten Zustand ist (Sichtprüfung). Fehlt diese oder ist sie beschädigt, kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Auswechseln der Ersatzdichtung nur über autorisierte Fachhändler. Keine Manipulationen durchführen!** Überzeugen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen, bevor der Brenner gezündet wird.

6. Montage und Wechsel der Butangaskartusche

Achten Sie stets beim Einsetzen der Kartusche darauf, dass vor dem Zusammenschrauben des Ober- und Unterteiles (N°. 5+7), sowohl der Gasregulierknopf (N°. 4) des Einstechventils (N°. 5), als auch der Einstechdorn (N°. 8) innen (N°. 3) geschlossen ist. Unterteil (Nr. 7) abschrauben und die Kartusche (Nr. 6) in den Kartuschenbehälter (Nr. 7) einsetzen. Prüfen Sie bitte gründlich, ob im Oberteil (Nr. 5), innen am Einstechdorn, die schwarze Gummidichtung vorhanden und in gutem Zustand ist. Fehlt diese, kann das Gerät nicht in Betrieb genommen werden. Fordern Sie umgehend Ersatz oder der Firma CFH die Dichtung zukommen zu lassen. Achten Sie darauf, dass das Gerät sorgfältig gehalten wird, das Zusammenschrauben zügig erfolgt und die Gewinde dabei nicht verklantet werden. Nach jeder Montage und jedem Kartuschenwechsel ist die Dichtheit (siehe Punkt 3), die Kartusche nur nach vollständiger Entleerung wechseln (schütteln, damit das Schlappen der Flüssigkeit horbar wird). Prüfen Sie, dass von vorn Lösen des Gasbehälters der Brenner erloschen und vollständig ausgekühlt ist. Nach jedem Ende der Dichtheit vor Anschluss muss Gasbehälter. Das Unterteil (Nr. 7) dürfen nur in Freien und fern von anderen Personen durchführen. Die Kartusche und das Gerät vor Sonnenbestrahlung (Wärmewirkung) schützen. Nicht einer Temperatur von mehr als 50°C aussetzen.

7. Inbetriebnahme

Nach dem Einsetzen der Kartusche zuerst den Gasregulierknopf (Nr. 4) am Oberteil (Nr. 5) öffnen. Danach öffnen Sie an Gasregulierknopf (Nr. 3) am Handgriff (Nr. 2) und zwar nur halbe Umdrehung. Es kann zu Geräuschen an der Brennerspitze kommen (Nr. 1) die Gaffnamme. Verwenden Sie das Gerät so, dass Sie es nicht in Schräglage bringen, damit das Gas nicht in der Flüssigkeitsphase in den Schlauch strömt. Drehbewegungen des Gasschlauches sind zu vermeiden.

8. Flammeneinstellung

Sie können nun an dem Gasregulierknopf (Nr. 3) an Handgriff die Flamme groß oder klein regulieren.

9. Befestigung an der Arbeitskleidung

Anhängen der Halterung (Zeichnung I – III)

Drücken Sie die Befestigungshaltung zusammen, fügen den Haltbrunden Drahtbügel unterhalb des Gasregulierknopfes in den Messingverfitlhals und arretieren ihn dort. Jetzt kann das Gerät an Arbeitskleidung hängen.

10. Schließen der Gaszufuhr

Durch Drehen des Gasregulierknopfes (Nr. 4) am Oberteil (Nr. 5) nach rechts (im Uhrzeigersinn) wird die Gaszufuhr gestoppt. Die Reaktionsgemische, die sich noch im Schlauch befindet, muss nur noch einen kurzen Moment verbrennen und dann erlischt auch die Flamme an der Brennerspitze. Jetzt schließen Sie bitte am Handgriff (Nr. 2) den Gasregulierknopf (Nr. 3). Beachten Sie bitte, dass der noch heiße Brenner erst abkühlen muss, bevor Sie ihn wieder wegpacken können.

11. Empfehlung für den Betrieb

Der Gas-Lötbrenner ist Normalbelastung für dieses Gerät beträgt ca. 150 g/h. Die Kartusche und deren Inhalt unterliegen nicht einer Haltbarkeitsdauer. Achten Sie darauf das Gerät sicher und trocken zu lagern.

12. Lager- und Transportbedingungen

Achten Sie darauf, dass für eine ordnungsgemäße Lagerung das Gerät stehend gelagert werden muss. Die Lagerung des Gerätes und der Kartuschen darf **nie** unter Erdgleiche (z. B. Kellerräume, Heizungsräume etc.) erfolgen. Der Lagerraum muss gut belüftbar sein. Transport: Gerät stehend transportieren, um Auslaufen zu vermeiden, dass das Gerät nicht unkontrolliert hin- und herfallen kann.

13. Wartung + Reparatur

Nur original Ersatzteile verwenden. Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen. Reparaturen, auch Düsentausch und Wechsel der Dichtung, nur durch einen qualifizierten Fachmann, der auch über Originalersatzteile verfügt oder den CFH Kundenservice durchführen lassen. Nie den Gasbehälter (Kartusche) öffnen. Falls das Gerät beschädigt ist bzw. an den Hersteller oder einen Reparaturservice gesandt werden muss, wenden Sie sich bitte an die Filiale, in der Sie das Gerät erworben haben oder an den Hersteller.

14. Reinigung des Gerätes

Die Reinigung des Gerätes ist bei ausgekühltem Brenner mit einem trockenen Tuch möglich. Keine Putzmittel verwenden, da sonst die Brennerlöcher und Gasdüse verstopfen können.

15. Umwelthinweise

Die Gasfüllung besteht aus umweltfreundlichen Flüssigkeiten und stellt keine Gefahr für die Umwelt oder Ozonschicht der Bestimmt Sie die Richtlinien für Flüssigkeiten.

16. Entsorgungshinweise

Entsorgung Kartusche: Leere Kartuschen können dem Sammelsystem der Dualen Systeme zugeführt werden. Volle Kartuschen sind der Schadstoffsammlung zuzuführen.

Entsorgung Gerät: Das Gerät ist aus wieder verwertbaren Materialien hergestellt. Für Entsorgung und Recycling dieses Gerätes informieren Sie sich bitte Ihrer Stadtverwaltung oder Ihrer Gemeinde.

17. Technische Daten

Gasart:	Butan, ungereinigt aus Druckgaskartuschen
Füllmenge Kartusche:	190 g
Gerätekategorie:	Dampfdruck Butan (I$_{3+}$)
Verbrauch:	ca. 150 g/h
Leistung:	ca. 2.07 kW
Brenner:	P 20
Düse:	ø 0.40 mm
Düse-Nr.	40

(NL) NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing voor het cartouche-soldeerapparaat / de soldeerlamp Lötmeister LM 3000

Met de Lötmeister 3000 heeft u een handzaam, comfortabel, robust en multifunctioneel apparaat gekocht. Het kan universeel worden gebruikt voor het zacht- en hardsolderen, voor vertinnen, ontdooien, afbranden van verf, verwijdering van plastic, afbranden van hout, enz.

1. Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, zodat u vertrouwd raakt met het apparaat voordat u het aansluit op de gascartouche. Bewaar de gebruiksaanwijzing, zodat u deze desgewenst steeds weer kunt doorlezen.

Montage en installingen die door de fabrikant zijn uitgevoerd, mogen niet veranderd worden. Elke verandering aan het apparaat kan gevaarlijk zijn. Het is verboden zelf de constructie van het apparaat te veranderen. Ook mag u geen onderdelen verwijderen of andere onderdelen aanbrengen, tenzij deze door de fabrikant voor dit apparaat zijn toegelaten.

Dit apparaat mag **alleen** worden gebruikt met de originele CFH-cartouche met butaangas (prikblikje type 200 - EN 417, CFH nr. 52149). Deze standaardcartouches kunt u gewoon in een bouwmarkt kopen. Het is gevaarlijk om gascartouches van een ander type aan te sluiten. **Het gebruik van een mengsel van verschillende merken cartouches door elkaar worden gebruikt kunnen er ernstige ongevallen met forse schade optreden! Voor schade die veroorzaakt door gebruik van cartouches van een andere fabrikant is de firma CFH in geen enkel opzicht aansprakelijk.**

Sluit een gasblikje (cartouche 190 g) nooit aan zonder eerst de instructies op de cartouche goed te lezen.

Gebruik het apparaat uitsluitend in goed geventileerde ruimtes.

2. ⚠ Veiligheidsinstructies - waarschuwing

Stel de cartouches op een goed geventileerde plaats aan, in een omgeving die vrij is van vuur of andere ontstekingsbronnen zoals bijv. open vlammen en elektrische kooktoestellen. Houd de cartouche buiten bereik van andere personen. Bij het verwangen van de cartouche is roken verboden. Overtuig u er voor het aansluiten van de gascartouche van dat de afdichting (tussen apparaat en gascartouche) aanwezig is en ook van goede kwaliteit is (zie tekening IV, nr. 8 – visuele controle). Gebruik geen apparaat met een beschadigde of versleten afdichting. Gebruik geen apparaat dat lek of beschadigd is of dat niet goed functioneert. Cartouches mogen niet verwangen worden als u er niet zeker van bent dat de cartouche helemaal leeg is. Let op de veiligheidsinstructies op de cartouche. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Het apparaat mag niet door kinderen gebruikt.

Voór het aansteken en tijdens het werken mag het apparaat ter voorkoming van toestromen van toestromen van vloeibare gas naar de brander niet geschud worden. Gebeurt dit toch, dan kan dat kan leiden tot ontstekingsproblemen en storingen van de brandeigenschappen van het apparaat (bijv. rondaflopende, laaiende, oncontroleerbare vlamme). Dit geval, dan moet de gastoevoer aan de gasregelknop (nr. 4) onmiddellijk worden gesloten. Er kan dan geen gas meer naar buiten stromen. Na 2 tot 3 minuten kan het apparaat weer gebruikt worden.

De cartouche moet altijd in de open lucht worden verwangen en niet in de buurt van mogelijke ontstekingsbronnen als open vuur, elektrische kooktplaten en dergelijke. Houd het apparaat buiten het bereik van andere personen en dieren. Sluit vóór het verwangen van de cartouche altijd de gasregelknop (nr. 4).

Cartouches zijn wegwerpblikjes. Het is verboden een cartouche bij te vullen. Dat vormt acuut gevaar. Werk nooit in gesloten ruimten. Zorg voor voldoende ventilatie om de toevoer van verbrandingslucht te garanderen. Gebruik het apparaat alleen op een schone werkplek, vrij van vluchtige van brandbare stoffen of vettig materiaal. Let er op dat er geen soldeer- en lasgassen worden ingeademd. Draag vetvrije beschermkleding. Draag oogbescherming. Het apparaat bereikt bij normaal gebruik in de buurt van de brander zeer hoge temperaturen. Leg de aangezoken brander nergens neer **(brandgevaar)**. Laat een brandend apparaat niet zonder toezicht. Voorkom verhitting van de cartouche.

VOORZICHTIG: delen die toegankelijk zijn kunnen zeer heet zijn **(letselgevaar)**. Houd kinderen buiten bereik van het apparaat. Raak de brander niet aan zolang deze heet is. Als het apparaat niet gebruikt wordt, bewaar het dan stof- en vochtvrij.

Wordt de vlam door een windstoot uitgeblazen, sluit dan de gasregelknop (nr. 4) onmiddellijk zodat er geen gas meer naar buiten gaat stromen.

Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal of warmtegevoelige producten. Houd een afstand van tenminste 50 cm aan ten opzichte van aangrenzende oppervlakken (muur, plafond). Korteren afstanden moet u een geschikte brandwerende mat gebruiken (bijv. CFH-nr.: 52138 - deze is in talrijke bouwmarkten verkrijgbaar en reduceert het brandgevaar).

Laat het ingeschakelde apparaat nooit zonder toezicht. Pas op voor warmtestuwing. Draag geschikte werhandschoenen en adem geen giftige dampen in.

Het is gevaarlijk om butaancartouches in gevulde of ook gedeeltelijk gevulde toestand uit het apparaat te halen. Bovendien is het verboden! **Letselgevaar!**

3. Controle op lekkage

Controleer ver aansluiten uitsluitend in de open lucht op aanwezigheid van gaslekken. Controleer het apparaat op aanwezigheid van lekken aan de buitenzijde van de verbindingen waar gas doorheen stroomt. Doe dit door deze in te smeren met zeepsop of een gasdichtheidsspray (bijv. CFH-nr. 52110). Zoek een lek nooit met een vlam! Gebruik geen apparaat met een beschadigde of versleten afdichting of dat niet goed functioneert. Als er uit uw apparaat gas ontsnapt (gasgeur of sissen), moet u het apparaat onmiddellijk naar buiten brengen en op een plaats met een goede luchtcirculatie en zonder ontstekingsbronnen. Zoek daar naar het lek en verhelp het als dat mogelijk is.

4. Onderdelen van het cartouche-soldeerapparaat / de soldeerlamp Lötmeister LM 3000

Het apparaat bestaat uit:

- een soldeerlamp bovengedeelte
- twee gascartouches 190 g, CFH No. 52149
- een onderdeel/gascartouchehouder
- een gebruiksaanwijzing.

Controleer het artikel op volledigheid van alle onderdelen.

5. Maatregelen voor het aansluiten van de gasblikje (de cartouche)

Overtuig u er van dat aansluitingen of andere verbindingen op de juiste manier aangesloten zijn en dat deze niet beschadigd zijn. Controleer onderdelen waar gas doorheen stroomt op beschadigingen. Schakel nooit een apparaat in dat op de verkeerde manier beschadigd is. Sluit de gasregelknop (nr. 4) aan het apparaat voordat u een cartouche wordt aangesloten. De afdichting moet vóór het aansluiten van een nieuwe cartouche worden gecontroleerd. **Controleer in elk geval of de zwarte rubberen afdichting in het bovengedeelte van de soldeerlamp aanwezig is (zie tekening IV, nr. 8), binnenin aan de spitse punt aanwezig is. Controleer ook de kwaliteit (visuele controle). Ontbreekt deze afdichting of is deze beschadigd, dan mag het apparaat niet ingeschakeld worden. Vervang de reservedichting uitsluitend via de erkende dealer. Verander niets aan de constructie van het apparaat!** Overtuig u steeds van de dichtheid. Net zoals in uw verbrandingsmotor voertuig de cartouche dan kunnen aangesloten wordt.

6. Montage en verwangen van de butaangascartouche

Let er bij het inzetten van de cartouche op dat vóór het aan elkaar draaien van het boven- en ondergedeelte (nr. 5+7) zowel de gasregelknop (nr. 4) van het inbluseventiel (nr. 5) als ook de inbluspen (nr. 8) binnen (nr. 3) gesloten is. Draai het ondergedeelte (nr. 7) er af en plaats de cartouche (nr. 6) in de cartouchehouder (nr. 7). Controleer bij uw deelen of de rubberen afdichting (nr. 8) in het bovengedeelte (nr. 5), binnenin aan de spitse punt, aanwezig is en nog van goede kwaliteit is. Ontbreekt deze, dan kan het apparaat niet ingeschakeld worden. Bestel bij uw dealer of de firma CFH de originele rubberen afdichting. Let er op dat u het apparaat loodrecht houdt, dat het apparaat vlot in elkaar wordt gedraaid en dat de schroefdraad daarbij niet klantt. Na elke montage en elke keer wanneer de cartouche wordt verwangen moet een controle op lekkage worden uitgevoerd (zie punt 3). Verwang de cartouche alleen wanneer u er zeker van bent dat de cartouche helemaal leeg is (zoals u ook moet doen bijv. bij uw aansteker). Controleer of de brander uit de volledig afgekoeld is voordat de cartouche wordt losgemaakt. Controleer de afdichting voordat u weer begint te soldeer. Gebruik uitsluitend de originele CFH-cartouches. **Koniecznie uważać, czy w pobliżu częściej z palnikiem, wewnątrz ryku kolcu przebijającym (rys. IV, nr 8) znajduje się czarna uszczelka i czy nie jest uszkodzona (kontrola wzrokowa). Jeżeli uszczelki brak lub jest uszkodzona, urządzenia nie wolno uruchomić. Wymiany uszczelek zapasowych dokonywać może wyłącznie autoryzowany sklep specjalistyczny. Nie przeprowadzać samodzielnie żadnych zmian!** Przed zapaleniem palnika zawsze sprawdzać szczelność miejsc połączeń.

7. Zakładanie i wymiana kartusza z gazem butan

W czasie zakładania kartusza zawsze zwracać uwagę na to, aby przez skręcenie górnej i dolnej części zamknięta była zarówno gałka regulacja (nr 4) zaworu gazowego (nr 5) jak i dźwignia gazowa (nr 3). Dolną część (nr 5) jak i dolną część (nr 7) odkręcić dwa razy. Odkręcić dolną część (nr 7) i włożyć kartusz (nr 6) do dolnej części (nr 7). Sprawdzić jednocześnie, czy w górnej części (nr 5), wewnątrz przy kolcu przebijającym znajduje się czarna uszczelka gumowa (nr 8) i czy jest w dobrym stanie. Jeżeli uszczelka ta nie znajduje się na miejscu. Należy przyłożyć uszczelkę gumową w siłepie specjalistycznym lub tam zamówić w firmie CFH. W czasie skręcania trzymać urządzenie pionowo, aby nie dochodziło do przekrzywienia się gwintów. Po każdej wymianie kartusza przeprowadzić kontrolę szczelności (patrz punkt 3). Kartusz wymieniać wyłącznie po jego całkowitym opróżnieniu (potrząsanie kartusz można sprawdzić, czy jest jeszcze ciekły). Przed wymianą kartusza sprawdzić, czy płomień na palniku zgasł i czy palnik całkowicie ostygł. Przed podłączeniem nowego kartusza sprawdzić uszczelkę. Pokręcając dolną część palnika (nr 7) w lewo, odłączyć ją od części górnej (nr 5). Wymiany kartusza dokonywać zawsze na świeżym powietrzu i z dala od ognia. Kartusz i całe urządzenie chronić przed promieniowaniem słonecznym (działanie ciepła). Nie wystawiać na działanie temperatur powyżej 50°C.

8. Uruchomienie

Po włączeniu kartusza najpierw otworzyć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 4) na górnej części (nr 5). Potem otworzyć gałkę regulującą (nr 3) na uchwycie (nr 2) o jeden obrót. Następnie zapalić na wylocie palnika (nr 1) gaz. Urządzenie tak stosować, aby nie znajdowało się w położeniu pionowym - w położeniu ukośnym gaz w stanie płynnym może przedostać się do przewodu. Unikać dotykiej siły przy przykręcaniu przewodu gazu.

9. Ustawienie płomienia

Gałką regulującą (nr 3) na uchwycie można ustawiać wielkość płomienia.

9. Zamocowanie na ubraniu rozkoszym

Zamocowanie uchwytu (rys. I – III)

Ścisnąć uchwyt z drutu, zamocować półokrągły kabłąk z drutu pod gałką regulującą na mosiężnej szyjce zaworu i zamocować. Teraz urządzenie można przymocować do pasa.

10. Zamykanie dopływu gazu

Pokręcając gałką regulującą (nr 4) na górnej części (nr 5) w prawo, zamyka się dopływ gazu. Resztki gazu znajdujące się w przewodzie gdy się krótko, potem płomień na palniku zgaśnie. Następnie zamknąć gałkę regulującą dopływ gazu (nr 3) na uchwycie (nr 2). Pamiętać o tym, aby palnik ostygł przed zapakowaniem urządzenia.

11. Zalecenia dotyczące stosowania

Gazowy gaz przy normalnym użytkowaniu wynosi dla tego urządzenia ok. 150 g/h. Dla kartusza i jego zawartość nie obowiązuje okres ważności. Urządzenie przechowywać w bezpiecznym i suchym miejscu.

12. Warunki składowania i transportu

Urządzenie należy przechowywać w pozycji stojącej. Urządzenia i kartuszy **nigdy** nie przechowywać pod powierzchnią ziemi (np. w piwnicy, kotłowni itp.). Pomieszczenie do składowania musi posiadać wystarczającą wentylację. Transport: Urządzenie transportować w pozycji stojącej; dodatkowo należy zabezpieczyć urządzenie przed niekontrolowanym ruchem i upadkiem.

13. Konserwacja i naprawa

Stosować tylko oryginalne zamienne. Nigdy nie uruchamiać urządzenia z uszkodzoną częścią. Naprawy, także wymiany dyszy i uszczelki mogą przeprowadzać fachowcy, posiadający oryginalne części zamienne lub serwis firmy CFH. Nie dokonywać żadnych zmian w budowie urządzenia. Jeżeli urządzenie jest uszkodzone lub gdy musi być odesłane do producenta lub serwisu naprawczego, to należy zwrócić się do filii, w której nabyto urządzenie lub producenta.

14. Czyszczenie urządzenia

Po ostygnięciu palnika urządzenie można oczyścić suchą szmatką. Nie stosować żadnych środków czyszczących, ponieważ zatkają one mogą otwory palnika i dyszę gazu.

15. Wskazówki dotyczące ochrony środowiska

Kartusz wypełniony jest gazem płynnym przyjaznym dla środowiska i niestanowiącym zagrożenia dla warstwy ozonowej. Należy stosować się do wytycznych dotyczących płynnego gazu.

16. Wskazówki dot. usuwania do odpadów

Usuwanie kartuszu: Opróżnione kartusze można usuwać w ramach dualnego systemu zbiórki odpadów. Pełne kartusze usuwać do odpadów szkodliwych.

Usuwanie urządzenia: Urządzenie wykonane jest z materiałów podlegających ponownemu wykorzystaniu. W celu powdomnienia przyczynienia się do ponownego użycia urządzenia należy skontaktować się z miejscowym Urzędem ds. recyklingu lub z przedsiębiorstwem usuwającym śmieci.

17. Dane techniczne:

Rodzaj gazu:	butan, nieregulowany z kartusza ze sprężonym gazem
Pojemność kartusza:	190 g
Kategoria urządzenia:	ciśnienie pary butanu (I$_{3+}$)
Zużycie:	ok. 150 g/h
Moc:	ok. 2.07 kW
Palnik:	P 20
Dysza:	ø 0,40 mm
Nr dyszy	40

Informacje techniczne i wzrokowe mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

Stan na styczeń 2014

(PL) POLSKI

Instrukcja obsługi lutownicy z kartuszem lampy lutowniczej Lötmeister LM 3000

Dwydzielnik: Jeśli na kartuszu jest dużo spalonej sadzy, wykręcić kartusz z palnika i wymienić na nowy. Nie stosować żadnych środków czyszczących, ponieważ zatkają one mogą otwory palnika i dyszę gazu.

16. Wskazówki dot. usuwania do odpadów

Usuwanie kartuszu: Opróżnione kartusze można usuwać w ramach dualnego systemu zbiórki odpadów. Pełne kartusze usuwać do odpadów szkodliwych.

Usuwanie urządzenia: Urządzenie wykonane jest z materiałów podlegających ponownemu wykorzystaniu. W celu powdomnienia przyczynienia się do ponownego użycia urządzenia należy skontaktować się z miejscowym Urzędem ds. recyklingu lub z przedsiębiorstwem usuwającym śmieci.

17. Dane techniczne:

Rodzaj gazu:	butan, nieregulowany z kartusza ze sprężonym gazem
Pojemność kartusza:	190 g
Kategoria urządzenia

1 alsó rés/tartóartaly
1 kezelési szabályzat

Kérjük, ellenőrizze az áru hiánytalanságát.

5. A gáztartály (patron) csatlakoztatása előtti teendők

Győződjön meg a csatlakozók vagy más kötések helyes összeszereléséről és sértetlenségéről. Vizsgálja meg a gázvezető részeket esetleges károsodásokra. Szembenézve sport szabad olyan készüléket használtaba helyezni, amelyen valamilyen sérülés látható. Mielőtt a patront csatlakoztatná, zárja el a készüléken a gázszabályozó gombot (4. sz.). Így új gáztartály csatlakoztatása előtt meg kell vizsgálni a tömítést. **Feltétlenül vizsgálja meg, hogy a forrasztólámpa felső részében (IV. rajz, 8. sz.), belül a felszúrótüvésnél megvan-e és jó állapotban van-e a fekete gumitömítés vizuális ellenőrzés). Ha se hiányzik, vagy sérült, akkor ne szabad szúrótüvet helyezni a készüléket. A pöttömítések cseréjét csakis szakképzett kereskedő végezheti el. Ne manipulálja a készüléket!** Miután az egész megvizsgálta, győződjön meg mindig az összes csatlakozási helyi gáztömítettségéről.

6. A butángázpatron felszerelése és cseréje

A patron behelyezésének mindig ügyeljen arra, hogy a felső és alsó rész (5.+7. sz.) összecsavarása előtt a gázvezető szelep (2. sz.) gázszabályozó gombja (4. sz.) mind a patron szelepe (6. sz.) mind pedig a szúrótüvet (8. sz.) ne zárva legyen. Csavarja le az alsó részt (7. sz.) és helyezze be a patront (6. sz.) a patrontartóba (7. sz.). Egyidejűleg szíveskedjen ellenőrizni, hogy a felső részben (5. sz.) a szúrótüvet, a fekete gumitömítés (8. sz.) és a szelep (2. sz.) egy egy egy egy és ellenőrizni, hogy a szúrótüvet a szelepen van-e. Ha hiányzik, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni. Ebben az esetben kérje el a szakkereskedőjétől vagy a CFH cégtől az ezekről gyártmánytest. Ügyeljen arra, hogy a készüléket függőlegesen tartsa, az összecsavarás gyorsan történjen és ne ferdén csavarja a menetet.
Minden összecsavarés és patroncsere után szíveskedjen ellenőrzés a szivárgásvizsgálattal (lásd a 3. pontot). A patront csak teljes kürülésekre addig szabad kicsavarni (rázza meg, hogy a folyadék kicsapódjon). Ellenőrzés szivárgás esetére, hogy kialudt-e a láng az egén és az teljesen lehűt-e, mielőt lecsavarná a gáztartályt. Egy új gáztartály csatlakoztatása előtt ellenőrizze a tömítést. Csavarja le az alsó részt (7. sz.) az óramutató járásával ellentétes irányú csavarással a felső részről (5. sz.). A gáztartály cserélt csakis a szabadban és más személyektől távol végezze el. Ovja a patront a napsugárzástól (hőhatás). Ne tegye ki 50°C feletti hőmérsékletnek.

7. Üzembe helyezés

A patron behelyezése után először a felső részen (5. sz.) lévő gázszabályozó gombot (4. sz.) nyissa meg. Ezután kb. fél fordulattal nyissa meg a fogantyút (2. sz.) gázszabályozó gombot (3. sz.) és az egészszelep (1. sz.) gyújtsa meg a gázlángot. A készüléket úgy használja, hogy az nem kerüljön ferde helyzetbe, hogy a gáz a cseppfolyós fázisban van-e biztosítva a tömlőbe folyni. Kerülendő a gázfütő csavarg igénybevétele.

8. A láng beállítása

A lángot ezek után a fogantyún lévő gázszabályozó gombbal (3. sz.) kicsire vagy nagyra tudja szabályozni.

9. A munkarunhán történő rögzítés

A rögzítőkapcsos felszerelése (II. r. 11. rajz)
Nyomja összve a rögzítőkapcsot, a felkörív alakú huzalkengyelt helyezze a gázszabályozó gomb alatt a részelepnyakra és engedje el. Most a munkarunhára rögzítheti a készüléket.

10. A gázhozzáfolyás elzárása

A felső részen (5. sz.) lévő gázszabályozó gomb (4. sz.) jobbra (az óramutató járásával egyező irányba) történő elfordítása révén megszűnik a gázhozzáfolyás. A meg a tömlőben lévő maradék gázmennyiség addig ég el a szabad levegőben, amíg kialszik az égőcsúcson lévő láng is. Most zárja el a fogantyút (2. sz.) lévő gázszabályozó gombot (3. sz.). Kérjük figyelembe venni, hogy a még forró égőnek először le kell hűlnie, mielőtt azt ismét elpakolhatja.

11. A használatra vonatkozó javaslat

Ezen készülék gázfogyasztása normál üzemben kb. 150 g/h. A gázpatrona és tartalmára nem vonatkozik a 150 g/h. Ügyelhet arra, hogy a készüléket biztonságos helyen és szárazon tárolja.

12. Tárolási és szállítási követelmények

Ügyeljen arra, hogy a készüléket szakszerűen, álló helyzetben kell tárolni. A készüléket és a patronokat **soszem** szabad a szobán belül, illetve a szobahőmérsékletű helyiségben tárolni. A szobán belül a maximálisan megengedhető szellőztöttnek kell lennie. Szállítás: A készüléket álló helyzetben kell szállítani, mikbzben vigyázzia kell arra, hogy a készülék ne dőrendülhessen el.

13. Karbantartás + javítás

Csak előírás szerinti alkatrészeket használjon. Sose helyezzen üzembe olyan készüléket, amelynek valamelyik alkatrésze hiányzik vagy hibás. Javításokat, Évvizsgálatokat, Ellenőrzéseket és szervizeléseket is, csakis szakember végezhet, aki eredeti pótalkatrészekkel is rendelkezik, vagy a CFH vevőszolgálattal végeztessen el. A készüléken nem szabad változtatásokat elvégezni. Amennyiben szétszedi a készüléket, ilvilleg be kell szerelni, ügyelje arra, hogy az ügyszvesekben ahhoz a kereskedőhez, ahol megvásárolta a készüléket vagy a gyártóhoz fordulni.

14. A készülék tisztítása

A készülék tisztítása az ehhel megtisztítani, miután az egő már kihűlt. Nem szabad tisztítószert használni, mivel különben előfordulhatnak az egőlyukak és a gázfúvóka.

15. Környezetvédelmi utalások

A gáztöltet nem tartalmaz ozonpusztító gáz, amely nem veszélyezteti a környezet vagy a levegő ozonrétegét. Kérjük figyelembe venni a cseppfolyós gázra vonatkozó irányelveket.

16. Értalmatlanítási tudnivalók

A patron ártalmatlanítása: Az üres patronok a szelektív hulladékhoz dobhatók. A teli patronokat veszélyeshulladékgyűjtőben kell elhelyezni.
Az ártalmatlanítása: A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Ezen készülék ártalmatlanítása és újrafelhasználása céljából lépjen kapcsolatba az illetékes helyi vagy járási hivatallal vagy a hulladékártalmatlanító vállalattal.

17. Technikai adatok

Gázfajta bután, szabályozatlan, nyomógázpartonokból
A patron tölthető mennyisége: 190 g
Készülékkategória: bután gőznyomás (I.)
Fogyasztás: kb. 150 g/h
Teljesítmény: kb. 2,07 kW
Égő: P 20
Fúvóka: ø 0,40 mm
Fúvóka-sz. 40

A kezelési útmutatóban szereplő teljesítményadatok a készülékkel egyült szállított butángáz patron kb. 20°C környezeti hőmérsékletre vonatkoznak. (**Fontos információ:** A környezeti hőmérséklet döntő hatással van a készülék teljesítményére. Rendszerint a hőmérséklet érvényes a teljesítményre).
Kívánjuk, hogy legyen sok öröme a forrasztőmester 3000-rel.

A technikai és optikai változtatások joga fenntartva. Legutolsó módosítás: 2014 március

(RO) ROMÂNĂ

Instrucţiuni de utilizare pentru aparatul de lipit cu butelie, lampa de lipit Lötmeister LM 3000

Cu aparatul Lötmeister 3000 aţi achiziţionat un aparat multifuncţional performant, comod şi mobil. El poate fi utilizat universal pentru lipirea cu aliaje moi şi dure, cositorire, dezghețare, arderea vopselelor, prelucrarea materialelor plastice, pârlirea de semn etc.

1. Important: citiţi aceste instrucţiuni de utilizare cu atenţie şi a depăsite cu apartenţă, înainte de racordarea lui la recipientul de gaz. Păstraţi instrucţiunile pentru a le putea citi din nou.

Asamblarea nu este cea sul fest etapelor de montare a produsului. Aparatul este livrat complet montat, nu au voie să fie modificate. Efectuarea voluntară de modificări constructive la aparat, Îndepărtarea de piese sau utilizarea altor piese, care nu sunt omologate de producător pentru aparat, pot reprezenta un pericol.

Acest aparat are voie să fie exploatat numai cu butelia de gaz butan de 190 g (butelie cu strângunere tip 200 – EN 417, nr. CFR 52149). Aceste butelii standard le puteţi obţine fără probleme în magazinele pentru materiale de construcţii. Folosirea de o utilizare recipiente de gaz de altă natură poate fi periculoasă. **În cazul utilizării combinate de aparate şi butelii de la producători diferiţi se pot produce accidente grave cu urmări de daune! Pentru daunele, care sunt produse prin utilizarea de buteilii de la alte firme, firma CFH exclude toate revendicările de preetare a garanţiei.**

Nu racordaţi niciodată un recipient de gaz (butelie de 190 g), fără a cîti anterior instrucţiunile aplicate pe el.

Exploataţi aparatul numai în încăperi cu ventilaţie bună.

2. ⚠ Indicaţii de siguranţă - Avertizare

Racordarea recipientelor se va efectua numai în-un loc bine aerisit, Intr-un mediu lipsit de surse de ardere sau de apriindere, cum ar fi flăcăre deschise, aparate de gătit electrice şi în mediile apropiate de pe cărţile de pe pereţi. Este interzis în cazul Inlocuirii recipientelor. Convingeţi-vă Inainte racordarii recipientului de gaz, că există garnitura de etanşare (inel de cauciuc) şi butelia de gaz) şi că aceasta este în stare bună (vezi capitolul IV, nr. 9 – verificare vizuală). Nu utilizaţi nici un aparat cu garnitura de etanşare deteriorată sau uzată. Nu utilizaţi nici un aparat care este fisurat sau defect sau care nu lucrează regulamentar. Butelile nu au voie să fie Inlocuite decât sub este stabilite şi de şi sunt complet goale. Aveţi în vedere indicaţiile de siguranţă de pe butelie. Protejaţi aparatul contra accesului copiilor. Aparatul nu are voie să fie utilizat de copii.

Inainte de apariţiei de fiecare ori exploatării nu este voie să se scuture aparatul, pentru ca gazul lichefiat să nu se scurgă în acţiator. Acest lucru poate conduce la probleme de aprindere şi deranjamente ale proprietăţilor de ardere ale aparatului (de ex. flacără care pâlpâie roşu, necorectă). În acest caz trebuie Inchisă Imediat alimentarea de gaz la butonul de reglare a gazului (nr. 4). Astfel nu poate să se mai scurgă necontrolat gazul. După 2-3 minute se poate utiliza din nou aparatul.

Inlocuirea butelei trebuie să se efectueze Intotdeauna In aer liber, nu în apropierea surselor de aprindere possible, cum ar fi flăcările neprotejate, pilotele de gâtit electrice şi similare, precum şi la distanţă mare de alte persoane şi animale. Inainte de Inlocuirea buteilei Inchideţi Intotdeauna butonul de reglare a gazului (nr. 4).

Butelile sunt recipiente de unică folosinţă. Reumplerea nu este permisă şi reprezintă un pericol acut. Nu lucraţi în Incăperi Inchise. Asiguraţi o ventilaţie suficientă, pentru a asigura o admisie a aerului de ardere. Exploataţea aparatului se va realiza numai la un loc de muncă curat, departe de substanţe combustibile sau materiale cu uncoare. Aveţi In vedere să nu fie inhalate gaze de lipire şi de sudură. Purtaţi Imbrăcăminte de protecţie fără uncoare. Purtaţi apărate de protecţie a ochilor.

Aparatul atinge In regimul de funcţionare normală. In apropierea arzătorului, temperaturi foarte Inalte. Nu apăsaţi jos arzătorul aprins **(Pericol de incendiu)**. Nu lăsaţi nesupravegheat aparatul In funcţiune. Opriţi-l Intotdeauna şi lăsaţi-l să se răcească sau Incingerea buteiei.

PRECAUŢIE: piesele accesibile pot fi foarte fierbinţi **(Pericol de rănire)**. Ţineţi copiii la distanţă de aparat. Evitaţi atingerea arzătorului atâta timp cât aceasta este fierbinte. Dacă aparatul nu este utilizat, atunci păstraţi-l protejat de praf şi umezeală.

Dacă flacăra se stinge datorită unei rafale de vânt, atunci Inchideţi imediat butonul de reglare a gazului (nr. 4), pentru ca gazul să nu poată să se scurgă In continuare.

Nu utilizaţi aparatul In apropierea materialelor combustibile sau produselor sensibile la căldură. Păstraţi o distanţă de cel puţin 50 cm faţă de suprafetele limitrofe (perete, tavan). In cazul distanţelor mai mici trebuie să utilizaţi un covoraş adecvat de protecţie Impotriva flăcărilor (de ex. nr. CFH 5238 – acesta poate fi procurat de la specialiştii de materiale magazine pentru materiale de construcţii şi reduce pericolul de incendiu).

Nu lăsaţi aparatul nesupravegheat pe timpul punerii In funcţiune. Precauţie contra acumulării de căldură. Purtaţi mănuşi de lucru adecvate, nu Inhalaţi vapori nocivi.

Scoateţeoa buteiei de gaz butan, umpluţă sau chiar şi parţial umplută, este periculoasă şi interzisă! **Pericol de rănire!**

3. Verificarea etanşeităţii

Verificaţi etanşeitatea aparatului dumneavoastră numai In aer liber. Verificaţi etanşeitatea aparatului la partea exterioară, la Imbinările prin care trece gazul, prin aplicare cu pensula a unei soluţii de apă şi săpun sau cu ajutorul sprayului de detectare a scurgerii gazului (nr. art. CFH 52110). In nici un caz cu o flacără neprotejată. Nu utilizaţi nici un aparat cu garnitură de etanşare deteriorată sau uzată şi nu utilizaţi un aparat din care se scurge gaz sau care este deteriorat sau lucrează necorespunzător. Dacă din aparat dumneavoastră se scurge gaz (miros de gaz sau guierat), atunci acţionaţi aparatul imediat aparat, Intr-un loc cu circulaţie bună a aerului şi fără surse de aprindere, unde se poate căuta şi remedia locul pe unde se scurge gazul.

4. Piesele componente ale aparatului de lipit cu butelie, lampa de lipit Lötmeister LM 3000

Aparatul constă din:

1 parte superioară a lămpii de lipit.
2 buteliile de gaz butan 190 g, nr. CFH 52149.
1 parte inferioară/recipientul buteiei
1 mâneruţă cu mecanism de reţinere.

Vă rugăm să controlaţi marfa In privinţa integralităţii.

5. Măsuri inainte de racordarea recipientului de gaz (buteiei)

Asiguraţi-vă că racordurile sau alte Imbinări sunt montate corect şi nu sunt deteriorate. Verificaţi piesele prin care trece gazul In privinţa deteriorărilor. Nu puneţi In nici un caz In funcţiune un aparat care prezintă o deteriorare. Inchideţi butonul de reglare a gazului (nr. 4) la aparat Inainte de racordarea unei buteii. Garnitura de etanşare trebuie verificată Inainte de racordarea unui nou recipient de gaz. **Verificaţi neapărat dacă în partea superioară a lămpii de lipit (schiţa IV, nr. 8), In interior la dornul de strângunere, există garnitura de etanşare din cauciuc negru şi dacă aceasta este în stare bună (verificare vizuală). Dacă aparatul este livrat fără o astfel de garnitură, atunci aparatul nu este funcţional. Inlocuirea garniturilor de etanşare de schimb se va efectua numai printr-un dealer de specialitate, autorizat. Nu efectuaţi manipulări la aparat!** Convingeţi-vă Introdeauna de etanşeitatea tuturor locurilor de Imbinare Inainte aprinderii arzătorului.

6. Montarea şi Inlocuirea buteiei de gaz butan

Aveţi permanent In vedere la introducerea buteiei, ca butonul de reglare a gazului (nr. 4) al supapei de extragere a gazului de la partea superioară (nr. 5), cât şi de la mâner (nr. 3) să fie Inchise Inainte de Inşurubarea părţii superioare şi părţii inferioare (nr. 5+7). Deşurubaţi partea inferioară (nr. 7) şi introduceţi butelia (nr. 6) In recipientului buteiei (nr. 7). Verificaţi totodată dacă In partea superioară (nr. 5), In interior la dornul de strângunere, există garnitura de etanşare neagră (nr. 8) şi dacă este In stare bună. Dacă aceasta lipseşte, atunci aparatul nu are voie să fie pus In funcţiune. Solicitaţi de la comerciantul dumneavoastă sau de la firma CFH garnitura de etanşare originală din cauciuc. Aveţi In vedere ca aceasta să fie ţinut vertical, ca Imbinarea prin Inşurubare să fie executată rapid şi filetele să nu fie Incălecate In aşezi cât şi de oase, de la partea superioară (nr. 5). Efectuaţi Introducerea buteiei numai In aer liber şi la distanţă de alte persoane. Protejaţi butelia şi aparatul contra radiaţiei solare (influenţă căldură). Nu expuneţi aparatul unei temperaturi de peste 50°C.

7. Punerea In funcţiune

După introducerea buteiei deschideţi prima dată butonul de reglare a gazului (nr. 4) la partea superioară (nr. 5). Deschideţi apoi butonul de reglare a gazului (nr. 3) de la mâner (nr. 2) cu circa o jumătate de rotaţie. Ulterior, aprindeţi la vârful arzătorului (nr. 1) flacăra de gaz. Utilizaţi aparatul astfel Incât să nu-l poziţionaţi Intr-o poziţie Inclinată pentru ca gazul să nu se scurgă, In faza lichidă, In furtun. Trebuie evitate solicitările la răsucire ale furtunului de gaz.

8. Reglarea flăcării

Puteţi mări şi micşora acum intensitatea flăcării la butonul de reglare a gazului (nr. 3) de la mâner.

9. Fixarea la Imbrăcămintea de lucru

Montarea suportului (schiţa II + III)
Strângeţi suportul de fixare, montaţi etriierul din şamă semirotund sub butonul de reglare a gazului, la gâtul robinetului din aleniă şi cupilă şeacov. Acum poate fi fixat aparatul la Imbrăcămintea de lucru.

10. Inchiderea admisiunii gazului

Prin rotirea butonului de reglare a gazului (nr. 4) de la partea superioară (nr. 5) In dreapta (In sensul de rotaţie al acelor de ceas), se Iprete admisiunea gazului. Lăsaţi flacăra de gaz neprelsată, care se mai află Incă In furtun să se ardă Incă pentru un scurt moment şi apoi se stinge şi flacăra la vârful arzătorului. Acum Inchideţi la mâner (nr. 2) butonul de reglare a gazului (nr. 3). Aveţi In vedere că arzătorul Incă fierbinte trebuie mai Intâi să se răcească Inainte de a-l putea reambala pentru depozitare.

11. Recomandare pentru exploatare

Consumul de gaz In cazul regilării normale pentru acest aparat este de cca 150 g/h. Buteiia şi conţinutul ei nu sunt supuse unei durate de valabilitate. Aveţi In vedere să depozitaţi aparatul Intr-un loc care preziintă siguranţă şi ascuns.

12. Condiţii de depozitare şi transport

Aveţi In vedere ca pentru o depozitare regulamentară, aparatul trebuie depozitat vertical. Depozitarea aparatului şi buteiei nu are voie să se efectueze **nicioadă** sub cota zero a clădirii (de ex. Incăperi la subsol, Incăperi ale instalaţiei de Incălzire etc.). Incăperea de depozitare trebuie să fie aerisită suficient. Transport: transportaţi aparatul aşezat pe verticală şi asiguraţi că aparatul nu poate să se răstoarne sau să cadă necontrolat.

13. Întreţinere + reparaţie

Utilizaţi numai piese de schimb prescrise. Nu puneţi niciodată In funcţiune un aparat cu o piesă deteriorată. Dispunerea efectuarea reparaţiilor, Inlocuirea duzelor şi schimbarea garniturii de etanşare numai de către un specialist calificat, care dispune şi de piese de schimb originale ale aparatului. Nu efectuaţi modificări constructive la aparat. Nu modificaţi aparatul. Dacă aparatul este deteriorat, respectiv dacă trebuie expediat producătorului sau unui atelier service de reparaţii, atunci adresaţi-vă filialei, In care aţi achiziţionat aparatul, sau producătorului.

14. Curăţarea aparatului

Curăţarea aparatului este posibilă cu o lavetă uscată, cârpă arzătorul este răci. Nu utilizaţi un produs de curăţat, Inainte de a este răcit.

15. Indicaţii ecologice

Gazul umplut In buteile constă din gaz lichefiat nepoluant şi nu reprezintă un pericol pentru mediul Inconjurător sau strat de ozon. Vă rugăm să respectaţi directivele pentru gazul lichefiat.

16. Indicaţii de îndepărtare a deşeurilor

Îndepărtarea buteiiei: buteiiile goale pot fi Indepărtate prin sistemul de colectare al Sistemelor Duale. Buteiiile pline trebuie Inlăturate prin intermediul unei societăţi specializate de Indepărtare a deşeurilor.
Îndepărtarea aparatului: aparatul este fabricat din materiale revalorificabile. Pentru Indepărtarea şi reciclarea acestui aparat contactaţi oficiul local pentru reciclarea materialelor sau societatea de Indepărtare a deşeurilor.

17. Date tehnice

Tipul gazului: butan, neregulat din buteii de gaz comprimat
Consumul: 190 g
Categoria aparatului: presiune de vapori butan (I.)
Curentum: cca 150 g/h
Putere: cca 2,07 kW
Arzător: P 20
Duză: ø 0,40 mm
Nr. duză: 40

Datele în privinţa performanţelor aparatului, din cărţi instrucţiunile de utilizare, se referă la utilizarea cu buteiia de gaz butan livrată, la o temperatură a mediului Incunjurător de cca 20°C şi la o durată de ardere de 15 minute, cu butonul de reglare a gazului deschis complet. (**Informaţie importantă:** temperatura mediului Incunjurător are o influenţă hotărâtoare asupra randamentului aparatului. De regulă este valid: la frig se reduce randamentul).

Vă dorim multă plăcere la lucrul cu aparatul dumneavoastră Lötmeister 3000.

Sub rezerva modificărilor tehnice şi optice. Ediţia: 03.2014

(SE) SVENSKA

Bruksanvisning för lödbrännare som ansluts till gaskartusch lödverktyg Lötmeister LM 3000

Vid köp av lödverktyg Lötmeister LM 3000 har du fått en mobil, bekväm, högpresterande apparat som används för olika ändamål. Den kan exempelvis användas för hårdlödning, mjuklödning, torkning,uppfinning,färgavbetsning, förädling av plaster, flamning av trä osv.

1. Viktigt: Läs noga igenom denna bruksanvisning för att lära känna din nya lödbrännare innan du ansluter den till gaskartusch. Förvara bruksanvisningen väl, så att du alltid har den till hands om du behöver titta i den en gång till.

Monteringen och installningen som tillverkaren har gjort får inte förändras. **Det kan vara farligt att sjäv** förändra ändra riktiga lödverktyget. Det är bort det av det att använda delar som tillverkaren inte har godkänt.

Detta lödverktyg får **endast** användas tillsammans med original CFH-butangaskartuschen 190 g (instickskartusch typ 200 – EN 417, CFH art.nr 52149). Denna standardkartuschen finns att köpa på byggmarknader eller i fackhandlar. Det kan av vara farligt att försöka ansluta andra gaskartuscher till lödverktyget. **Risk för mycket allvarliga olyckfall och skador om du kombinerar lödverktyg och kartuscher från olika tillverkar! Firman CFH ansvarar inte för skador som uppstår om man följd av att gaskartuscher har använts tillverkare har använts.**

Anslut aldrig en gasbehållare (gaskartusch 190 g) utan att först ha läst igenom instruktionerna på gasbehållaren resp. kartuschen.

Använd lödverktyget endast i rum med god ventilation.

2. ⚠ Säkerhetsanvisningar - varningar

Gaskartuschen (gasbehållaren) kan anslutas på ställen med god ventilation och inte i närheten av antändningskällor, som öppna lågor, elektriska apparater och liknande, samt på avstånd från andra personer eller djur. Innan kartuschen byts ut skall alltid gasregleringskappen resp. brytar ut en gaskartusch. Kontrollera att tätningen (mellan lödverktyget och gaskartuschen) är på plats och att den inte har blivit skadad eller sliten innan du ansluter en ny gaskartusch. Om det inte tillåter att tätningen är i ett skick som det skadad eller sliten tätning. Det är inte tillåtet att använda ett verktyg som har tagit skada på något sätt. Stäng gasregleringskappen (nr 4) på lödverktyget innan du ansluter gaskartuschen. Kontrollera tätningen varje gång innan du ansluter en ny gaskartusch resp. kartusch. **Kontrollera alltid om det finns svarta gummitätningen på lödverktygets överdel (ritning IV, nr 8) sitter på plats på insidan av insticksplinten och att den inte har blivit skadad (visuell kontroll). Om denna tätning saknas får du inte använda lödverktyget. Endast en auktoserad återförsäljare får byta ut tätningen. Manipulera aldrig själv med någon del!** Kontrollera alltid att alla anslutningsdetaljer verkligen är täta innan du tänder brännaren.

6. Så monterar och byter du ut butangaskartuschen

Se alltid till när kartuschen monteras upp, att alla delar vid kartuschhållaren över- och underdel (nr. 5+7) och gasregleringskappen (nr. 4) av uttappningsventilen vid ovandel (nr. 5) och vid underdel (nr. 7) är i läge som ska vara locs underdelen (nr. 7) och sätt in kartusch (nr.6) i kartuschhållaren (nr. 7). Kontrollera samtidigt om det finns en svart gummipackning (nr. 8) i ovandel (nr. 5). Om denna gummipackning inte finns i lödverktygets ovandel (nr. 5) skall kartuschen kan apparaten inte tas i bruk.Begär en ny original gummipackning från företaget CFH eller fackhandeln. Se noga till att apparaten hålls vertikalt, att allt skruvas ihop snabbt och jämnt och att gängorna inte blir ihopkörda. Kontrollera tätheten efter varje hopmontering och efter varje gång som du byter gaskartusch (se punkt 3). Byt endast ut en gaskartusch som är helt tom (skaka den för att höra om det fortfarande finns vätska i den). Kontrollera att brännaren inte backfoxlar, om det inte är det bör du genomföra en ny kontroll av hopvuxna lödverktyg. Det är endast tillåtet att byta gaskartuschen ute (utsläpp av gas) och i en ventilerad lokal (utan tändkällor). Det är endast tillåtet att byta gaskartuschen mot det som är det lödverktyget som det är det som det

7. Användning

Vrid upp gasregleringsknappen (nr.4) vid det lödverktyget. Rist för mycket allvarliga skador om du inte följer de nedanstående anvisningarna. Det är inte tillåtet att ändra ett verktyg som har tagit skada på något sätt. Stäng gasregleringsknappen (nr 4) på lödverktyget innan du ansluter gaskartuschen. Kontrollera tätningen varje gång innan du ansluter en ny gaskartusch resp. kartusch. **Kontrollera alltid om det finns svarta gummitätningen på lödverktygets överdel (ritning IV, nr 8) sitter på plats på insidan av insticksplinten och att den inte har blivit skadad (visuell kontroll). Om denna tätning saknas får du inte använda lödverktyget. Endast en auktoserad återförsäljare får byta ut tätningen. Manipulera aldrig själv med någon del!** Kontrollera alltid att alla anslutningsdetaljer verkligen är täta innan du tänder brännaren.

8. Så monterar och byter du ut butangaskartuschen

Se alltid till när kartuschen monteras upp, att alla delar vid kartuschhållarens över- och underdel (nr. 5+7) och gasregleringsknappen (nr. 4) av uttappningsventilen vid ovandel (nr. 5) och vid underdel (nr. 7) är i läge som ska vara locs underdelen (nr. 7) och sätt in kartusch (nr.6) i kartuschhållaren (nr. 7). Kontrollera samtidigt om det finns en svart gummipackning (nr. 8) i ovandel (nr. 5).Om denna gummipackning inte finns i lödverktygets ovandel (nr. 5) skall kartuschen kan apparaten inte tas i bruk.Begär en ny original gummipackning från företaget CFH eller fackhandeln. Se noga till att apparaten hålls vertikalt, att allt skruvas ihop snabbt och jämnt och att gängorna inte blir ihopkörda. Kontrollera tätheten efter varje hopmontering och efter varje gång som du byter gaskartusch (se punkt 3). Byt endast ut en gaskartusch som är helt tom (skaka den för att höra om det fortfarande finns vätska i den). Kontrollera att brännaren inte backfoxlar, om det inte är det bör du genomföra en ny kontroll av hopvuxna lödverktyg. Det är endast tillåtet att byta gaskartuschen mot det som är det lödverktyget som det är det som det

9. Fastsättning vid arbetskläder

Placera hållare (ritning II + III)
Tryck ihop fjäderklämmorna, fäga in den halvrunda trädbygeln under gasregleringsknappen i ändpinne, och placera den i det halvrunda hålet i den halvrunda fjäderklämmorna. Det är endast tillåtet att byta gaskartuschen mot det som är det lödverktyg som det är det som det

10. Stäng till gastillförseln

Genom att vrida på gasregleringsknappen (nr.4) åt höger (medurs) vid dvre delen (nr.5) stoppas gastillförseln. Den resterande mängden gas , som ännu finns kvar i slangen måste förbrännas en kort stund och sedan slockna brännmunstycksflamma.Därefter stänga gasregleringsknappen (nr.3) manuelt vid handtaget (nr 2)Låt apparaten först svalna helt innan den packas ned.

11. Rekommendationer

Vid normal inställning förbrukar detta lödverktyg ca 150 g/tim. Gaskartuschen och dess innehåll har ingen begränsad hållbarhet. Förvara alltid både lödverktyget och gaskartuschen på en säker och torr plats.

12. Lagring och transport

Observera att lödverktyget ska förvaras stående. Lödverktyget och gaskartuschen får **aldrig** förvaras under markinivå (t.ex. i källare, utrymmen med värmepannor etc.). Rummet där verktyget och gaskartuschen förvaras ska ha god ventilation. Transport: Transportera lödverktyget och kartuschen alltid stående och säkerställ att de inte kan falla omkull okontrollerat.

13. Underhåll + reparation

Använd endast originaldelar som tillverkaren har godkänt. Använd aldrig lödverktyget om någon del har tagit skada. Endast en kvalificerad fackman eller kundservice hos CFH som har original-reservdelar får reparera lödverktyget. Detta gäller även om du har muvskyddat sitter om det inte är det du som du har muvskyddat sitter om det inte är det du som du har muvskyddat sitter om det inte är det du som